



华裔美国小说成长主题研究

侯金萍 著

A Study on the Theme of Bildung of
Chinese American Fiction



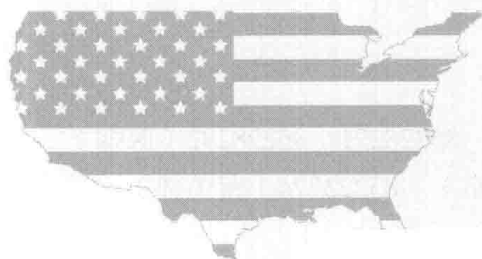
暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS



华裔美国小说成长主题研究

侯金萍◎著

A Study on the Theme of Bildung of
Chinese American Fiction



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS

中国·广州

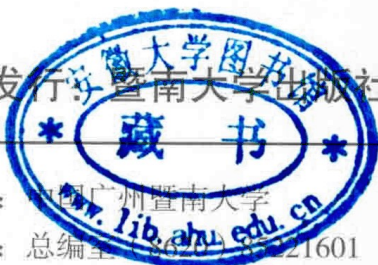
图书在版编目 (CIP) 数据

华裔美国小说成长主题研究 / 侯金萍著. —广州: 暨南大学出版社, 2014.12
ISBN 978 - 7 - 5668 - 1305 - 3

I. ①华… II. ①侯… III. ①华人文学—小说研究—美国 IV. ① I712.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 296935 号

出版发行 暨南大学出版社



地 址: 中国广州暨南大学
电 话: 总编室 (8620) 85221601

营销部 (8620) 85225284 85228291 85228292 (邮购)

传 真: (8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)

邮 编: 510630

网 址: <http://www.jnupress.com> <http://press.jnu.edu.cn>

排 版: 广州联图广告有限公司

印 刷: 佛山市浩文彩色印刷有限公司

开 本: 787mm×960mm 1/16

印 张: 12.25

字 数: 226 千

版 次: 2014 年 12 月第 1 版

印 次: 2014 年 12 月第 1 次

定 价: 32.00 元

(暨大版图书如有印装质量问题, 请与出版社总编室联系调换)



本书获2010年度教育部人文社会科学研究科学青年基金项目“华裔美国小说成长主题研究”（批准号：10YJC752014）；2012年度华南农业大学教改重点项目“从英美文学到比较视野下的外国文学——英语专业英美文学课程的教学改革与实践”（批准号：JG12025）资助，系2013年国家留学基金委青年教师进修计划项目成果之一



前 言

成长是人类和文学永恒的话题。华裔美国文学肇始以来，成长主题就贯穿其发展的始终，是华裔作家不离不弃的热衷主题。本书从文本阅读出发，研究华裔美国英语小说中的成长主题，以史为言说理路，参照成长小说理论，选取具有一定代表性的华裔美国长篇小说，以跨文化的视野，将华裔美国小说成长主题研究置于 20 世纪和 21 世纪初世界离散文化语境中，通过对作品中主人公成长模式和成长内涵的分析，探讨华裔美国作家笔下的少数族裔主人公在美国多元文化社会中建构独立自我、确立自我身份的成长过程，揭示人物成长历程中“他者”或者“边缘化”境遇及其原因，展示这些华裔作家如何借助成长主题在小说中进行自我言说。

第一，本书遵循着传统成长小说的叙事前提，即认可一个人的自我具有连续性和完整性；承认个人发展的可能性和个体的可塑性，允许个人发展成长程度、阶段、结果具有个体差异；强调个体成长是基于时间维度的变化；承认个体成长的社会维度的重要性。

第二，本书把研究旨趣大致限定为主人公在美国的成长经历，是考虑到这种成长经历能够充分体现出华裔主人公在多元文化中，以跨文化的视野审视自我、进行族裔身份的建构以及美国化的过程。所以，本书暂未将华裔美国小说中对成长叙事的书写，如闵安琪、哈金等作家的有关作品纳入研究范围。这些作品生动地描写了主人公在父权制的中国社会和家庭中艰难成长的历程，但由于其作者主要是在中国视野中书写成长，其跨文化的视野并不十分明显。

第三，本书把成长主人公的成长跨度大致限定在青少年期和成长初显期。这主要考虑到主人公的成长时间其实是内在时间维度与外在时间维度的交织、重叠和共同延续发展，也有些主人公“不在一个时代的内部，而处在两个时代的交叉处，处在一个时代向另一个时代的转折点上”，所以为保持对主人公成长的持续和整体的关注，本书不严格限定其成长期的物理时间。

第四，本书选取华裔美国文学中的长篇小说为主要研究对象，其原因是考量到大部分典型的成长小说都是长篇，其篇幅和容量相比中、短篇小说更能够充分表现主人公的个体成长过程，给读者和批评者充分的欣赏和诠释空间。



一、研究范围

本书认为，主体与自我并非与生俱来，并不具有固定本质和永久的稳定性；相反，它们是在具体文化语境下建构和生成的。所以，对于华裔美国小说成长主题来说，其界定主要指向生理上或者精神上未成熟的华裔美国人，包括土生华裔和新移民，表现了处在“他者”或者“边缘化”境遇中的男性或者女性，在多元文化的美国生活经历和体验中，以跨文化的视角书写与诠释全方位萌发和展示的自我意识，艰难曲折地建构自我的成长历程，即对“我是谁”之问题的多角度解答和确认。其价值内涵指向作为华裔美国人的主体性生成。

成长主题与成长小说在概念和内涵上其实略有不同，成长小说作为一种以主题为分类标准的亚文类文学，一般把主角限定为青少年，其年龄限定为12~18岁，其心理成长伴随着生理的发展而逐渐成熟，重点描述步入成年之前，精神危机和心灵的困惑与挣扎这段对人生发展至关重要的成长旅程。成长主题作为一种主题形式，并没有严格的年龄限制与特指的主人公规定，人的一生中诸多经历和考验大多都可以作为成长的阶梯和契机，并且文学作品中的成长主题不必然是贯穿全文或者唯一的主题。

在本书中，华裔美国小说中的成长主题，主要以主人公身份确立为主要成长向度。究其原因，是因为传统上以主人公成功融入社会，找到较好职业或者婚恋成功为其成功成长的标志；然而少数族裔个体们因受到主流社会的偏见与文化的种种局限，往往不能实现这些目标，所以这种成功在他们身上并不多见，而认定自我身份、在多元社会中寻找到自我认同的位置却成为他们的普遍诉求。另外，由于华裔美国小说中主人公个体的差异，其发展与成长阶段有可能跨越青春期。以成长主题为研究对象，既避免了年龄和文类的限定，保持了对主人公成长事件的持续和整体的关注，又可对成长小说的界定提出质疑和参考。

二、研究视野与方法

时至今日，文学研究领域的中西方各类文学的批评方法可谓云集荟萃，互相交替与互相影响，反驳、融合与颠覆共同存在，这给文学批评注入了生机和活力，也改善了传统社会历史批评方法的单一局面。基于华裔美国文学的独特的生产语境和其主人公的成长特点，对华裔美国小说成长主题的研究，



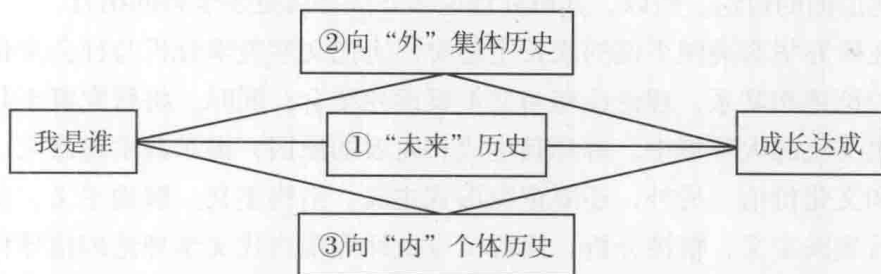
自然会涉及史学、哲学、美学等方面的挖掘，以及对种族、阶级、性别问题等文化层面的讨论。所以，其研究理论和方法必然是多学科的结合。

在研究华裔美国小说的成长主题时，应把文学美学分析与社会文化历史的相关论述相联系，理论诠释与文本解读相结合；同时，将研究置于其存在的历史文化的大环境中，解释其生成和发展的原因，揭示其主题意义、审美价值和文化价值。另外，还要重视形式主义、结构主义、解构主义、女性主义、后殖民主义、精神分析、读者反应批评等现当代文学理论的指导作用，准确理解其要义和精髓。并且，在注重系统性与整体性的描述和评价的同时，应注意具体文本所展示出来的独特性，最终的落脚点依然是文学文本本身。

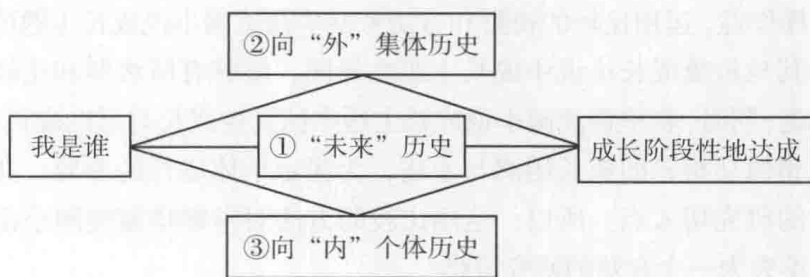
华裔美国文学是一个跨文化、语言、族裔、国界的文学现象，所以在比较文学研究中具备相当资历和足够的丰富性。比较，也是文学批评中非常重要的视野和方法之一，尤其是对复杂的文学现象来说，这种方法无疑具有合理性和可操作性。运用比较的视野和方法考察华裔美国小说成长主题的渊源、影响以及其与传统成长小说中成长主题之异同，能够有所参照和比较，从而见其异与美。同时，将华裔美国小说成长主题中的女性成长与男性成长相比较，可以发现相似又相异的成长困惑与矛盾，为揭示个体成长的差异、共性找到一个适合的研究切入点。所以，运用比较的方法对考察华裔美国小说成长主题来说，不失为一个有效的研究策略。

三、整体框架

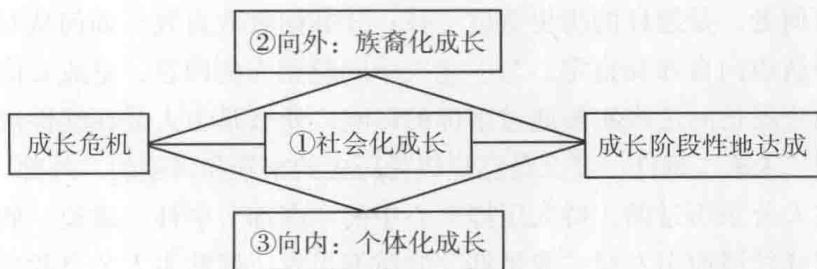
首先，本书按照主人公成长的不同向度以及成长过程表现出的不同性质，提炼出华裔美国小说成长主题的三种主要模式，并分章加以探讨。从成长的溯源可以看出：成长主题叙事从“我是谁”这个哲学问题出发，进入文学文本中，发展成为成长面向的若干问题。其中，在华裔美国小说中，有三个问题为成长主人公们所普遍关注：①我是怎样在当下语境中存在与发展的；②我源自何处，是怎样的历史造就了我；③如何解放自我，如何从对自我的未知或否认迈向自知和肯定。与上述三个问题相应的回答，是成长的具体事件。主人公成长的达成主要通过事件的影响，要么是主人公在线性成长过程中发生的“未来”事件；要么是已经成为历史的家族和国族的“外部”事件；要么是主人公亲历过的，持久压抑在心中的“内部”事件。成长一般由一种危机意识或处境而引发对“我是谁”的质询出发，促使主人公自我思考，进而促使他们向着“未来”、向“外”、向“内”三个维度寻找答案，确认“我是谁”，从而达成成长，如图所示：



需要指出的是，个体历史与集体历史往往有相互渗透和重叠的状态。个体历史常常汇集成集体历史，并且小说中最后主人公的成长并不一定终结。对于其整个人生来说，书中所描述的可能只是成长的一个阶段，或者经回溯与反思、经验与体悟后开始成长。为此，图示应作如下变动：



本书将华裔美国小说中成长主题所体现出来的这三种成长的不同取向进行区分式命名，以昭示其不同的成长特点：社会化成长——沿用和改写传统成长小说的社会化成长路线而成长；族裔化成长——通过对为美国主流社会所淹没的华裔移民历史和其在中国的家族历史的挖掘而获得的成长；个体化成长——对内心压抑记忆的回溯和对禁锢自我之突围所达成的成长。成长始于主人公对自我的认识呈现危机，并阶段性地终于对自我进行某种肯定和确认，即：



然而，这只是成长主题理论上的封闭式区分，实际上这几种主要形式间的界线很模糊，因此作品中常常有交叉现象。无论回溯哪种层面的历史，主



人公最后仍然要回到现实生活的层面上来，社会化、个体化和族裔化身份都是对自我的不同向度的确认，三者往往不独立存在，而是相互交织。如社会化成长中，主人公需以明确自我独立个体为前提，在充分认识自我族裔文化身份的基础上来进行社会化。另外，需要注意的是，每一种理论的限定，必然会将一些游离于这几种模式之外的作品“边缘化”，这也是研究“以偏概全”的悖论。所以，它所反映的只是一个大致的类型趋向，介于文学艺术的多种可读的美学趋向，它所反映出来的不仅仅如图示这样简单，如此归化只是为了方便本书的阐释和展开。

第一章是绪论，目的是了解华裔美国文学的研究状况，从而引出对华裔美国小说的主题研究这个研究目标，阐明其目前的研究水平、研究的必要性和意义；厘清成长小说的定义与范畴，渊源与研究成果；明确研究的文本范围和研究方法，为具体研究做好基础工作。

第二章至第四章分别探讨华裔美国小说中这三类成长模式，以历史性的纵向顺序，选取具有一定代表性的文本，将成长主题铺陈叙述，从而进行一个文本的旅程，旨在在展示其基本风貌的基础上，通过纵向比较和横向参考，挖掘典型文本中成长主题的特异之处，从而窥见华裔美国小说成长主题发展的丰富内涵和个体创作的多样性。

第五章是对全书的论述得出的结论。

本书梳理了华裔美国小说成长主题的三种基本模式：社会化成长——沿用和改写传统成长小说的社会化成长路线而成长；族裔化成长——通过对被美国主流社会淹没的华裔移民历史和其在中国的家族历史的挖掘而获得的成长；个体化成长——对内心压抑记忆的回溯和对禁锢自我之突围所达成的成长。这三种模式再现和诠释了华裔美国小说成长主题的独特风貌，从而为华裔美国文学逐渐建立起与主流文学相异的话语系统并发出自己的声音作出贡献。

目 录

前 言	1
第一章 绪 论	1
第一节 华裔美国文学 / 小说主题研究概述	1
第二节 成长主题理论概述	26
第二章 华裔美国小说成长主题的社会化模式	44
第一节 在两种文化较量中自我成长 ——《华女阿五》	45
第二节 作为“边缘人”在流浪中成长 ——《支那崽》	56
第三节 在理想与身份的思考、实验中成长 ——《梦娜在应许之地》	65
第四节 在语言与身份的困惑中成长 ——《纸女儿》	79
第五节 小 结	91
第三章 华裔美国小说成长主题的族裔化模式	94
第一节 父系家族的认同写作 ——《天堂树》和《唐老亚》	95
第二节 母系维度下的爱与成长 ——《接骨师之女》	108
第三节 父系母系双重认同下的自我成长 ——《女勇士》与《中国佬》中的成长主题	118
第四节 小 结	134



第四章 华裔美国小说成长主题的个人化模式	136
第一节 迷失与折返：女性成长悖论 ——《月饼》和《裸体吃中餐》	137
第二节 压抑与反驳：女性的自我拯救 ——《脸》和《猴王》	155
第三节 小结	174
第五章 结论	176
参考文献	179
后记	186

第一章 绪 论

小说 (fiction), 一直是华裔美国文学艺术表现的重镇。一大批耳熟能详的华裔美国作家, 如汤亭亭 (Maxine Hong Kingston)、赵建秀 (Frank Chin)、谭恩美 (Amy Tan)、任碧莲 (Gish Jin) 等, 无不以小说而负盛名。可以说, 几乎在任何一本综合性的亚裔美国文学评论集里, 华裔美国小说都无法缺席。在国内外诸多批评类的期刊中, 相比戏剧、诗歌等其他文类, 关于华裔美国小说的评述和研究总是备受关注, 这与此种文类的起步、数量、影响和学界关注情况不无关系。从某种意义上说, 小说这一文类支撑和见证了整个亚裔/华裔文学史的发展和变迁。

第一节 华裔美国文学/小说主题研究概述

米兰·昆德拉曾说过: “所有时代的所有小说都关注自我这个谜。您只要创造一个想象的存在, 一个人物, 您就自动地面临着这个问题: 我是什么? 通过什么我能被捉住? 这是一个基本问题, 小说这个东西就是建立在它上面。”于是, “自我”成为所有小说关注的核心问题。从现有的研究成果来看, 人们对华裔美国小说中“自我”的探讨和研究, 多集中在文化维度, 以文化与文学批评相结合的角度来进行评论和展开研究, 从而挖掘“自我”的多重维度与多重意义。华裔美国小说的研究中, 对自我及其成长过程的回应与探讨集中在文化身份/认同问题 (Identification and affiliation)、美国化/同化问题 (Americanization and assimilation/nationalization)、性别/性 (Gender and sexuality)、历史与记忆 (History and memory) 四大典型主题中。

一、华裔美国文学/小说中的四大理论焦点

(一) 文化身份/认同 (Identification and affiliation)

在英文中, 属性与身份是同一个词——identity, 简言之, 就个人来讲



是指一个人的归属问题，身份对于美国多元文化中的亚裔作家来说是自身的现实问题。在多种文化交织造成的文化错位和话语权缺失的状态下生存的华裔美国人，其身份既与种族、阶级、性别和民族密切相关，也因社会文化政治环境的变化而不断变异。在创作方面，文化身份和认同成为此类作品不可或缺的重要主题，围绕其创作是亚裔族群探索成长中自身文化身份的有效途径，所以它也成为亚裔学者小说批评中密切关注的焦点。关于文化身份主题的书写和讨论，在华裔美国小说/文学中逐渐形成了两种认同视角：本土视角和全球视角/离散视角。

探讨华裔文化身份的最早的重要研究成果，要数斯坦利·苏和德拉德·苏（Stanley Sue, Derald W. Sue）1971年发表的论文《华裔美国人的性格和精神健康》（“Chinese-American Personality and Mental Health”，1971），该文认为，华裔美国人的身份是在中国传统文化价值、美国文化价值观和种族主义三大因素互动影响下形成的三种典型模式：“传统主义者”（Traditionalist）、“边缘人”和“华裔美国人”。简单来讲，“传统主义者”完全遵循父辈中国文化传统；“边缘人”疏离中国文化，拥抱美国文化，却又受到美国主流的排斥；“华裔美国人”则既拒绝中国文化，又排斥美国文化，而寻找一个全新的自我。所以，从心理学的角度出发，作者们认为理想的华裔美国人应建立自己的“自豪感”，理想的认同是“建立在抛弃中国文化的前提下形成的文化和族群认同”。斯坦利·苏和德拉德·苏从心理学和社会学角度研究华裔美国人的身份问题，拉开了身份探讨的序幕，但是他们的观点存在很多问题，如研究对象的局限、研究方法的狭隘，导致把复杂的问题简单化、整一化。

同时期的学者本·R·堂（Ben R. Tong）与斯坦利·苏和德拉德·苏展开了讨论。堂对苏把亚裔美国人过多关注种族主义的行动主义策略当作适应不良的个体性格（maladaptive personality）的表现不满。他对苏的关于华裔美国人被动和温顺的观点作出了反驳，认为华裔美国人的心理是由中国文化、历史创伤和在美国经受的极端的动乱的历史所构成的，被动和温顺只是美国种族主义的产物。两者的争论实际上如学者李磊伟（David Lei Wei Li）所说，是“以犹太人同化为样板的族裔改良派与以黑人反抗为样板的革命派之间的争论”。

苏与堂对于身份所关注的问题在赵建秀与陈耀光的文章《种族主义之爱》（“Racist Love”，1972）中得到了回应。他们把亚裔美国人的身份认同的矛盾由美国主流“种族主义之恨”（racist hate）的排除法案和集中营时代，一直追溯到“二战”之后标榜中、日裔为模范少数族裔的“种族



主义之爱”的时代。与堂相似，赵等人认为标榜中国人与日本人被动和温顺是主流文化种族主义运作的刻板印象的结果，其后果就是这种刻板印象被少数族裔自我接受并视为真实的自我，这就是种族主义之爱的结果。堂的激进思想和苏的建立自己的“自豪感”的观点在赵建秀、徐忠雄等人编辑的选集《哎哟！亚裔美国作家选集》（*Aiiieeeee! An Anthology of Asian American Writers*, 1974）和《大哎哟！华裔日裔美国文学选集》（*The Big Aiiieeeee! An Anthology of Chinese American and Japanese American Literature*, 1991）中得到重新书写。鉴于亚裔美国人缺少一种有机的完整的身份感，赵建秀等强调身份的本土性（nativity），以建立一种既不是亚洲又非属于美国白人的亚裔美国感性（Asian American Sensibility）。是否具有这种独特的情感，决定着一个人是否具有亚裔美国人身份。在文学创作中，就要对自身生活、中国文化及美国话语保持高度的觉醒和强烈的意识。既不可以渲染、诋毁中国文化，又能洞悉和挑战东方主义话语，同时追寻美国早期的华人之根，挖掘华裔阳刚的英雄传统，以彰显亚裔美国人“拥有美国”（claim America）的权力和事实。所以，学界普遍认为，形成文化认同的本土视角是赵建秀等人的贡献，他们为亚裔结成有同样需求的政治联盟，对抗种族主义，争取生存权和发声权开辟了重要阵地。

但是这种本质主义纯洁而整一的、固有不变的身份认同观点，无法应对瞬息万变的政治经济情况和亚裔族群内部各异的生存境遇所导致的不断复杂化的身份。赵建秀等人的身份认同观点中过多强调单一的美国出生权、男性气质的沙文主义和文本的政治意图遭到了诸多学者的质疑。随着讨论的升级，一种新的文化认同视角——强调差异与变化、流动与混杂的反本质主义文化身份视角逐渐形成。支持这种流动的身份观的学者们一致推崇斯图尔特·霍尔的身份观——文化身份“不是一种本质（essence），而是一种立场（positioning）”，将差异看作是文化身份认同的出发点和终点。这种反本质主义文化身份思想观点集中体现在丽莎·刘（Lisa Lowe）的著作《移民法案：亚裔美国文化政治》（*Immigrant Acts: On Asian American Cultural Politics*, 1996）中。丽莎·刘着重分析对文化认同中的各种影响因素和认同过程的探讨。她反对一成不变的文化观点，反驳本土视角单一不变的文化观点，以说明华裔美国文化的形成“在想象、实践与传承中，不仅发生在纵向的代际传承，同样在社区中横向发生”，形塑亚裔美国文化的实践“部分承袭而来，部分改造而来，部分创造而来”。所以，她强调文化形成的动态性，认为文化不可能完全继承，它随着文化个体的变化、时代的变化而不断变化。于是，“与其说华裔美国身份是一个



固定不变、完全等待赋予的状态，毋宁说华裔美国人在文化实践中产生身份认同”。所以，丽莎·刘认为“亚裔美国人并不是一个自然的、静止的群体，他是一个社会性地建构出来的整体，一个受环境影响形成的特定的立场（position），为了政治的原因而存在”。刘的观点对现存的主流与少数对立的主流话语建构和认为亚裔族群是单一的族群的观点，是具有解构性的。其文化政治策略超越了本土视角的局限，扩展和深化了对文化认同和亚裔美国人生存状况的思考。但是，一味强调亚裔文化的异质和多样可能会陷入文化相对论，而使“亚裔美国人身份”作为政治一体的概念失效；单一强调差异又会使人们忘记亚裔族裔的共性，抹杀差异掩盖下的深层矛盾。所以，丽莎·刘也同时警惕“亚裔美国人的内部矛盾和能指滑动”。

随着全球化的到来和后工业时代的开启，文学领域也把自身创作与研究置身于超越了疆界的“全球化”语境中，以离散的角度来观察世界和审视文学。离散（diaspora）一词源于希腊语，本意是指古代犹太人于公元前586年被古巴比伦人逐出以色列和于公元前135年被罗马人驱逐出耶路撒冷之后离散在外的状态，后又泛指一个国家或民族人民散居在外的生存状态。离散是一种千百年来就存在着的人类处境。在20世纪这段人类历史上迄今为止可谓最动荡不安、迁徙与流亡频繁的时代，经济、科技和文化的全球化，战争、政治、经济等各种因素导致的逃亡和漂泊，形成了新的人群，如在若干国家拥有居住权但根据移民居住和工作要求而在世界各地来来往往的“卫星人”（satellite people）、作为“卫星人”的后代中单独留在美国读书并与父母长期分居的“风伞孩子”（parachute children）以及由于工作机会和条件从美国反向移民回亚洲的亚裔美国人——“反向定居者”（reverse settlers）。这其中反映出来的关于跨越边界、语言、文化、身份的现象，在文学创作中，成为充满活力的话题，促成一个新的文学领域——离散文学。在近来“离散研究”日益高涨的趋势中，具有离散特点的亚裔美国作家们也在书写离散，在多种文化的比较中，开阔了视野，拓展了精神疆域。对亚裔美国学界来说，“离散”是个热点问题和核心话题。在多元文化的背景下，研究领域中的亚裔学者们更注重参与美国各领域的研究，亦注重与亚洲学者的合作交流。由于之前对文化身份的讨论与不断反省，亚裔学者对于离散及其离散身份的普遍态度并非持拿来主义，乐观盲目地接受，而是以局内人的角度理智、客观、冷静地审视之。

随着文化民族主义关怀的退热和亚洲人与亚裔美国人身份的互渗，亚裔美国文化批评的视角也从本土向离散转移。例如，黄秀玲（Sauling Cynthia Wong）在《“去国家化”在思考》（“Denationalization



Reconsidered: Asian American Cultural Criticism at a Theoretical Crossroads”, 1995) 中将研究重点放在全球化进程中出现的“去国家化”趋势下对亚裔美国文化批评的宏观思考。黄秀玲看到亚裔美国这个概念在离散视野下越显狭隘, 呼吁将亚裔美国文学的领域拓展到囊括书写亚洲与亚裔美国历史经验和文化表达的移民文学。但是她认识到这一议题引发了对无条件参与“去国家化”进程的一系列后果的设想, 比如会不自觉落入主流叙事中, 由于理论上不断自我批评而可能削弱亚裔美国人的政治诉求等。所以, 她认为对亚裔美国文学批评的“全球化过程”应进行历史化和语境化分析。在离散的语境下, 鉴于“亚洲离散”(Asian Diaspora) 这个概念具有涵盖过广而又失去政治效力的危险, 黄秀玲仍然提倡“拥有美国”的本土化观点, 使亚裔美国人在美国国家文化遗产和当代文化语境中仍然有一席之地, 同时为其提供一个有效的“言说空间”; 另外也确立亚洲人在美国的生存现实, 在想象的共同体的基础上建立泛族裔的联盟。

林玉玲(Shirley Geok-lin Lim) 致力于对离散概念的准确定位。她在《移民与离散》(“Immigration and Diaspora”, 1997) 一文中, 区别了移民和离散的概念, 认为二者之区别在于是否有感情的联系。离散指与自己的出生地的隔离感被持续不断地与故土联系而抵消, 这种联系使得漂泊的人们能够将自我置放于亲属的秩序之中。离散话语承载的是身份从母国脱节的经历, 其中充满了放逐的想象, 但不局限于此。她在肯定离散的存在与必要的同时, 认识到“移民”一词在文学中总意味着同化叙事, 最终移民主体认同西方文化价值和权力关系, 更忽视了阶级、种族、性别对移民过程的影响, 从而不自觉地与西方主流共谋。

大卫·L·英格(David L. Eng) 在亚裔美国研究中对离散和酷儿(queerness) 作了比较探讨, 将离散研究进一步引向深处。他在文章《此岸与彼岸: 在亚裔美国研究中的酷儿与离散》(“Out Here and Over There: Queerness/Diaspora in Asian American Studies”, 2005) 中指出了亚裔美国离散和酷儿人群的共同境遇: 在内与外(in and out)——原籍与目的地, 在私人空间与公共空间的徘徊与悬置。离散人群因为经济工作等原因在母国与主宿国之间游荡; 酷儿人群则不被异性恋认可而边缘化却又时刻受其压迫和归化而无法实现异性恋。所以, 从这种角度上来说, 两者都质疑了“家”(home) 和民族国家(nation-state) 的概念以及两者之间的张力与矛盾, 从而使个人身份复杂化。透过离散和酷儿视角的分析, 大卫·L·英格质疑了亚裔美国文化民族主义的本土视角, 强调在离散的语境下酷儿视角和理论参与审视身份的建构在亚裔美国文学批评中彰显出的必



要性：酷儿作为一种方法论可以为亚裔美国身份认同开启更广泛的范式，同时为亚裔美国批评创造更广泛的空间。

加州大学洛杉矶分校（UCLA）亚裔美国研究中心主任凌津奇教授，以犀利的批评眼光和对现代与后现代的启发性审视，使离散问题的讨论进一步深化。他主要考察了离散概念的渊源与发展变迁，认为离散概念在当代美国文学中的应用主要借助于“现代主义、后结构主义和后殖民视角中的语言学与心理分析模式，强调不受民族—国家约束的越界行为和能与各种宏大叙事分庭抗礼的文化混杂化运作”。他深入受到推崇的反人本主义话语语境中，试图挖掘这一概念的批判潜能和再现弱点。他肯定了离散概念对理解当代文学与文化表达的全球性、混杂性和不平衡性的重要文化视角作用；也看到作为一种批判视角，离散立场无法摆脱反人本主义思潮中固有的美学化特征，忽视了阶级属性和社会后果的非历史化倾向。这种倾向源自于这些思潮的非物质化的形而上趋势，所以他建议“将离散的诠释和运动充分历史化，同时也重视带有种族和阶级局限性的离散经历和与之缠绕共生的权力失衡状况”。

从以上对诸学者的观察可以看出，学者们对身份的考察和探讨逐渐深入、复杂，兴致勃勃。在全球化的当下，在认识到离散视角带给我们研究的宽阔视野和丰富理论的同时，应注意到，若忽略亚裔美国人内部的共性而强调差异性，忽视美国土生而重视双语人群、跨界流动的人群，则会导致无法维护亚裔美国人自身的共同利益，从而重新陷入从属和边缘地位，有可能再次使亚裔/华裔美国人的美国生存权被模式化和贬低。所以，离散视角必须辩证地审视。

总之，通过以上观察可知，无论是从本土视角抑或全球视角来切入审视文化身份，亚裔美国人身份和命名的政治效力与批判视角的问题始终是学者们关注的焦点之一，也是他们对亚裔/华裔美国文学/小说中“自我”问题的积极回应。离散视角下的本土关怀仍然是他们无法释怀的焦虑。跨国的关怀与对本土的关切是无法割裂的，离散视角总是被纳入对本土视角的批判与思考、关怀与体认。

（二）美国化/同化（Americanization and assimilation/nationalization）

同化原为生理学概念，指食物在体内的消化过程。社会学借用此概念，指不同文化单位融合成一个同质文化单位的渐进或缓慢的过程，主要指“语言或文化的同化或融合”，即归化（nationalization）。美国化就是与美国